HELVECIA

AÑO VI.—NÚM. 457 | Director FRANCISCO CHABALGOITY | Nueva Helvecia, Sábado 31 de Mayo de 1919 | Propietario-Administrador MANUEL SEÑORANS ITURRALDE | PORTE PAGADO

Precios de suscripción
(ADELANTADO)

Interior, por mes. . . $ 0.40
» Semestre. . . » 2.40
» Año . . . . » 4.80
Exterior Semestre . . » 2.80
» Año. . . . . » 5.50

Redacción y Administración: Calle 18 de Julio

Aparece los Miércoles y Sábados

Los colaboradores no tienen solidaridad con las opiniones de la dirección, ni ésta con las que aquellos emitan.

INSISTIENDO

Nuestro Intendente

La población se queja continuamente que los poderes públicos no prestan atención alguna a sus cosas, es decir, que en Nueva Helvecia nada se hace porque mejore; porque lleguen hasta esta localidad los beneficios del progreso, que significa grandeza, y también puede decirse bienestar para las gentes.

Más de una vez hemos manifestado que aquí está todo por hacerse, y no obstante ser este pueblo muy visitado por los touristas, no se le ha concedido ningún bien que así pueda llamarse.

Cuando se designó nuevo Intendente se creyó que este funcionario velaría por nuestra suerte; pero eso hasta el presente no ha pasado de ilusión forjada en la mente popular, a raíz de un nombramiento recaído en una persona de revelantes virtudes intelectuales y de labor.

Presumimos que el actual Intendente abogaría porque en la localidad se hiciera algo—porlo menos—de lo mucho que desde ha tiempo se reclama sin éxito alguno. Pero, para descontento nuestro, el señor Intendente Municipal, en lo que a este pueblo se refiere, se ha cruzado de brazos, y esta actitud, como es de suponer, ha de merecer censura por parte de la población, que por múltlples razones le sobra derecho para exigir que se le atienda, que se le proporcione siquiera algunas de las mejoras que son menester realizar en ella, a fin de subsanar serias deficiencias que afectan intereses de sumo respetables.

No es posible por más tiempo permanecer en este este estado de cosas que a todos perjudica sobremanera.

Toca al vecindario, ya lo hemos dicho en otra ocasión, iniciar trabajos que tiendan a la realización de obras reclamadas de ha largo tiempo como de perentoria necesidad.

Algo se hará...?
Allá veremos.

De Tomás Leicht

Riego artificial

(Continuación).

Para HELVECIA

El granizo en esta región es excepcional; aquí al establecimiento nunca ha hecho ningún perjuicio.

Nieve cae todos los inviernos, pero la capa nunca pasa de 25 centímetros de espesor, también rara vez que tendida más de 3 o 4 días hasta derretirse.

Heladas caen muchas y fuertes, las que a veces perjudican son las heladas tardías, a la viña poco, más a los árboles frutales, durazneros, cerezos, ciruelas, también sufren menos manzanos y perales.

Enfermedades en las plantas no existen. Los manzanos, que en Nueva Helvecia son tan perseguidos por el pulgón lanígero, aquí están completamente sanos, igual sucede con la vid, aquí no hay necesidad de emplear sulfato de cobre, azufre, etc., para luchar contra los parásitos que la ataca, factor que reporta mucha economía y vida para las plantas.

Agua potable se encuentra en todo el valle, desde 3 a 5 metros, según datos de un ingeniero del F. C. del Sud, la zona desde Neuquén hasta la Estación Senillosa tiene el agua mejor desde Bahía Blanca hasta Zapala. Agua muy sana, contiene mucho oxígeno es la de Río Limay, es considerada una de las mejores de todos los ríos de la República Argentina. El río Limay nace en el lago Nohuel-Albapí; este lago es formado por las aguas de deshielo de la Cordillera de los Andes. Este lago tiene una extensión de 75 kilómetros, tiene profundidades hasta 750 metros, la temperatura del agua pasa de 4º.

Vegetación.—Esta es sobre la costa, sobre pasturas naturales, arbustos hay la chilca y otros, lo que abundan son los sauces, hay dos clases, el sauce de Patagonia, abundante, el sauce colorado es menos abundante, quizás porque es más buscado, porque su madera se presta mejor para trabajos de carpintería.

Alejándose de la costa desaparece completamente toda pastura; el terreno es irregular, formado por médanos de arena y pedregullo; en estos puntos se encuentran solamente arbustos raquíticos, como ser, alpataco, zampa, jarilla mata-cebo, etc., todos estos arbustos dan muy buena leña, principalmente el alpataco, que es muy parecido al algarrobo.

Continuará.

AMADO NERVO

Los últimos momentos

El doctor Rélaunde, que fué uno de los amigos de Nervo, que no se separó del lecho del poeta, narra de esta manera sus últimos momentos:

El sábado, a las 5 de la mañana, Nervo dijo esto:

—«No quisiera morir sin ver el sol.»

A medida que se acercaba la hora postrera, más poderosa y emocionante era la tranquilidad del moribundo. En sus manos estrechaba un crucifijo, y cuando sintió que se hundía en la eternidad, no pronunció más que esta palabra:

«¡Señor!»

Y se expiró. De ahí la lógica y perfecta frase del doctor Fryémann:

—«Ha muerto como un santo!»

CONTRA LA GRIPPE

Los diarios franceses recientemente llegados, confirman la noticia transmitida por el telégrafo, que el Instituto Pasteur ha preparado un nuevo suero contra la grippe, que está dando frutos excelentes.

SECCIÓN POÉTICA

LA GUITARRA

(De la musa criolla)

No es la guitarra española
que en manos del chulo cruza
por la calleja andaluza
en que es gloria una manola.
Ella nunca se arrebola
como con rojos tesoros,
con claveles; ni canoros
brindis su elogio interpreta
al golfo, a la pandereta
y a la Giralda y los toros.

Ella no sabe de jotas,
ni de rimos de guajiros,
pero a ella piden sus giros
los pericones patriotas.
Ella ordena con sus notas
que, en el jolgorio rural,
formen la enseña oriental
con pañolones de seda
las parejas en la rueda
del pericón nacional.

No fué el manchego mesón
para alabar el Quijote;
ni como un lírico brote
lleva un clavel reventón.
La encresta en rojo el plumón
de los floridos ceibales.
Y sus afluentes cristales
de sus fibras van saliendo
como agua que va corriendo
por entre lindos maizales.

En cada nota concreta
una exacta evocación.
Es para la tradición
como sonora gaceta . .
La tradición es la veta
en que explota áureos veneros.
Ella en los bailes camperos
imita, en su bordonear,
como el fru-frú familiar
de los percales rancheros . .

Mientras muele el organillo
tal como a granos de plata,
las nota de una sonata
y bailan oso y platillo,
ella en su orgullo sencillo
contra lo de extraño suelo,
con sus cuerdas, paralelo
cordaje que ata a su brazo,
al verso da un sofrenazo
que lo hace mirar al cielo.

Si su silencio descuaja
cual cumbre que se deshiela,
con dulces cantos amiela
el camuatí de su caja.
En nuestra historia trabaja
su canto; lo reverencio
cuando evoco, si al silencio
lo rompe su heróico son,
el auroral pelotón
de los blandengues de Asencio.

Como un lírico morral
con flecos de azul y blanco
pasa ella sesgada a un flanco
del payador nacional.
Sin más bagaje mental
que el del gaucho que la toca,
se bate en esgrima loca,
contrapunteando sin plazo,
¡con el poncho criollo al brazo
y la milonga en la boca!

Del caballo en la grupera
se la ve como un trofeo;
como alforja del gorjeo
o mochila cancionera.
Fué la rapsoda primera
de nuestros fastos guerreros;
y, por sus trinos camperos,
se asemeja su encordado
¡a un magnífico alambrado
que está lleno de gilgueros!

GUZMAN PAPINI Y ZAS.

El arte de olvidar

Yo sentia una verdadera curiosidad por volverla a ver. Pero digo mal, no era curiosidad, era un deseo ardiente, un interés apasionado, un anhelo tierno. Ambos, errantes, parecíamos condenados a no encontrarnos nunca en el mismo lugar. Y cuando yo llegaba a alguna metrópoli lejana, de la cual ella había partido poco antes, mi orgullo de hombre complacíase en creer que la pobre musa de mis antiguas canciones de amor, huía de mí, temerosa de volver a ver mis ojos...

De vez en cuando alguno de los que la habían conocido en mi estudio estirándose, cual una gata blanca, sobre el terciopelo de una alfombra lustrosa, decíame:—Ya no es la misma...

Yo no daba crédito a tales palabras. Y evocando el recuerdo de tres años de amor, de un amor como sólo se encuentra una vez en la existencia, todo llama y sacrificio, todo fervor y todo goce, la veía siempre a mis pies juguetona, material, humilde, amenazadora, absoluta, en suma, y siempre dispuesta por el amor de mi amor a devorarme o morirse.

¡Ah! Las noches aquellas en que arrodillábase pálida, y me juraba por cenizas misteriosas, que si yo dejaba un día de amarla, no quedarían para ella sino dos caminos: el del cementerio o el del convento...

Y como era devota agregaba:—El del convento, más bien...

Porque era devota ingenuamente, sinceramente... Y muy a menudo, cuando sus grandes ojos obscuros me contemplaban en la penumbra, yo creía distisguir, en el fondo de sus pupilas, los resplandores de recientes éxtasis febriles.

Así, pues, al encaminarme hoy hacia su casa, en este lugar de Europa donde todo el mundo se encuentra, pensaba en su sorpresa, pensaba en su alegría, pensaba en el aleteo negro de sus pestañas, pensaba en las palpitaciones súbitas de su pecho de esfinje...

Sólo lo que iba a suceder no podía pensar.

—Soy yo,—la dije conmovido.

Ella meditó un instante. Luego, muy sincera, muy tranquila sin el menor deseo de molestarme, con una sonrisa de simpatía lejana, murmuró:—Es cierto, si... A primera vista no me dí cuenta... ¡Hace tanto tiempo!.. más de dos años...

Entonces comprendí que verdaderamente en las mujeres, mientras mas grande es el amor, más absoluto es el olvido.

GÒMEZ CARRILLO

El resumen de un libro

Páginas abreviadas de la vida real

Mi pueblo natal

II

Al Sud de Italia existe un pueblo que se llama Mazzarino, con una población de 24 mil almas.

En el centro del pueblo y en la avenida principal, en un edificio de una cuadra, que sirvió antiguamente de Convento, están instaladas todas las oficinas públicas: Intendencia Municipal (Municipio Autónomo), Administración de Rentas, Juzgado Letrado, de Paz, Correos y Telégrafos y Caja de Ahorro, una sección para cuartel de varias compañías de soldados, oficina del inspector de pan, verduras, fideos y todo artículo alimenticio, etc., etc.

Diseminadas por el pueblo hay 24 escuelas de primero a sexto grado elemental, y 12 de cada sexo, atendidas por otros tantos maestros y cada cual según el sexo de los alumnos.

Ahora no sé, pero hace varios años había escuelas nocturnas para varones gratuitamente y de tarde para mujeres. La enseñanza es obligatoria, y desde el 1900, que la mano criminal de Brescia segó la vida del rey Umberto I en Mouza, según orden emanada del superior gobierno, se ejerce una severa vigilancia para que ningún chico se quede sin ir a la escuela, facilitando al pobrerío ropa, libros cuadernos, etc.

Hay un teatro, verdadera obra de arte, hospital, asilo de huérfanos, banda municipal, cuyo número nunca es menos de 30 personas, cárcel.

Cuenta con varios clubs y sociedades: El de la clase adinerada, literato, maestros de escuela y militares. El club de los modestos empleados de oficinas, la sociedad de los «maestros» de oficio, centro democratico, que alberga toda clase de juventud, centro socialista, sociedad de agricultores. Hay la Caja Rural, con sede en su propio lujoso edificio.

Existen dieciseis iglesias, tres conventos y varias congregaciones.

En mi pueblo natal no llega el tren, porque el proyecto duerme desde lustros en carpetas ministeriales o en cartera de apuntes de diputados, que recuerdan sólo en tiempo de elecciones en gira política; pero, en cambio, cruza por el pueblo una carretera que lo pone en comunicación con los otros pueblos y ciudades del norte y del sud.

El servicio postal está a cargo de una empresa que lo hace en automóvil; sale de mañaña y regresa de tarde, conduciendo también pasajeros.

Para dar a dicho pueblo un aspecto solemne, y para decir a los que lo visitan que es un pueblo histórico, frente a él y a un kilómetro de distancia y sobre una colina se levanta una alta torre que adornó un gran castillo y que han quedado sólo unos pedazos de paredes de piedra de sesenta centímetros de espesor.

Otro ruinoso castillo con su torre está en extremo opuesto y algo lejos del pueblo, que no se divisa casi tan a simple vista. En tiempos pretéritos esos dos castillos vomitaban balas el uno contra el otro.

Francisco P. Martorana

(Continuará).

LOS BARBAROS

Un hecho monstruoso

En la villa Santos Lugares, situada en los suburbios de Buenos Aires, una mujer apellidada García, que hacía vida común con un sujeto llamado Olmos, los cuales martirizaron a palos y por medio del fuego a dos niños, de nombre Carlos y Guillermo Moderniel, encontrándose éstos en estado gravísimo. Los victimarios, después de llevar a cabo las más bárbaras torturas, en las pequeñas criaturas, descubiertos, pretendieron huir en un tren para dirigirse a Buenos Aires. El pueblo advirtió la intentona de fuga y rodeó a los criminales intentando lincharlos.

La policía logró impedir que se llevara a cabo esta venganza popular, deteniéndoles.

Dado el estado avanzado de gravedad en que se encuentran los niñitos, créese que sucumbirán.

De Montevideo

Epílogo de una conflagración que cuesta sellar—El bravío espíritu germánico revolviéndose entra las angustias de la derrota—Su actitud frente a las imposiciones del vencedor—Ansiedad del mundo y su renovación moral—El Bien y el Mal en evidencia—Lucha de Titanes—El Espacio y el tiempo, sus impasibles testigos.

En atención a las vicisitudes a que parece estar condenado el Tratado de Paz ofrecido por los Aliados a Alemania, y dado que esto mantiene en dolorosa espectación al mundo entero, nos dirigimos a casa del doctor Platón, volcando ante él verdadero montón de preguntas, todas relacionadas con la muy grave cuestión.

Hombre él dotado de una capacidad admirable, que le permite discurrir en todo instante alrededor de cualquier tema o asunto, sin vacilar, y como de costumbre, nos ha favorecido con nuevas doctas opiniones. Nos ha dicho:

Platón.—Cuando en Noviembre del año próximo pasado se difundió por el mundo la brillante novedad que consistía en el hecho de la cesación de hostilidades, nadie pensó que el jubiloso acontecimiento, se produjera destinado a sufrir larga jornada de trabajos y trepidaciones, como a la postre va patentizándose. Y, fácilmente esto se explica: fueron seguramente contados los prójimos que, en la redondez toda del planeta, aquilataron en su extensión y complegidad la serie de problemas que la paz—después de la guerra gigante entre las guerras que los hombres conocieron—traía aparejada; y, claro está que, esta singular circunstancia, justifica plenamente la tardanza en la presentación por los Poderes Victoriosos a los Poderes Vencidos, del Tratado de condiciones necesario a la epilogación definitiva del inmenso conflicto.

Repórter.—Pero habiéndose concluído el Cuerpo de disposiciones que para la Paz han concertado los Poderes Aliados, y habiéndose entregado éste al conocimiento de Alemania, ¿cómo explica Vd. que ésta, agotada y mal trecha, articule todavía palabras de protesta?

Platón.—Cuestión es ésta en la que no pueden dijerir las opiniones. Los hombres, así como los conglomerados sociales, afirman ante el estudio una característica psíquica y moral. Son en sus rasgos, hombres y conglomerados, enteramente independientes. Así, cada núcleo social, del mismo modo que cada hombre, denotan una personalidad que es distinta a toda otra. Verbi-gracia: la raza germánica es, entre otras de las que pueblan la tierra, quizás la que de modo más vigoroso dá de si los aspectos que acusan esta personalidad: y, ¿cuáles son los aspectos capitales en la psicología de la raza germánica? Según graves publicistas ingleses, tales como Reid y Hamilton—para no referirnos a otros—estos aspectos consisten: en un insaciable espíritu de codicia, que todo lo ambiciona, y al cual entrega por entero la voluntad; que es dura, áspera y terca hasta lo inconcebible. Participo yo de igual modo de pensar, pero es justo que me refiera a los aspectos—también capitales—de la pscología teutónica, que dicen relación con grandes virtudes; son ellas, por ejemplo, su espíritu de iniciativa, su incansable tesón en la labor por el progreso; y, sobre todo esto, a sus raras aptitudes para la investigación científica y las especulaciones filosóficas; y es también aspecto capital en los hombres de esta raza, la valentía moral y física. Se desprende claro que, el espíritu germánico, dotado de tales atributos, y orgulloso y bravío, se revuelva entre angustias de desesperación y rabia, ante las proposiciones de Paz que se le ofrecen. Su derrota cuéstale pena que jamás acallará.

Repórter.—El caso es que estos señores teutones, no parecen

RESERVADO para la Zapatería EL AGUILA

ver clara su situación, y pretenden, cuando menos, hacer objeciones al Tratado de Paz

Platón.—Esta observación está contestada, pero a su margen grita la ansiedad del Mundo, que quiere pronta y eficaz paz; paz, que auspicie, si no asegura, la anhelada renovación moral de la sociedad mundial. Bien lo sé, y creo que la renovación porque todos suspiran, vendrá, y será memorable pasando a la Historia como jalón más de gloria para el linage humano. Y, ¿en qué consistirán las fases fundamentales de esta renovación? He aquí lo difícil de responder. No obstante, yo preveo que todo ello consistirá en la transformación de los procedimientos para el cultivo de relaciones entre los Estados; los que, más que en ninguna otra época, empeñarán su genio en cristalizar fórmulas cuyas consecuencias no sean otras que las del radical establecimiento en el Mundo de inviolables principios de justicia social; propiciatorias de una real solidaridad moral, que brinde a los hombres, por igual, los productos de un común bienestar.

Repórter.—Y es que verdaderamente Vd. cree en una tal mutación de cosas, que nos traiga por resultado el tan ansiado bienestar común?

Platón.—Sí, creo; y me fundo para ello en el concepto de que los sufrimientos son al genio de la humanidad, el mejor acicate; toda vez que, sin éstos, no ardería jamás en él el fuego de la inspiración; la cual, en todo tiempo, sugirióle viva, más viva sed de paz, e hízole proyectar más grandes ideales de progreso. Y aún cuando en momento alguno anterior al presente, el Bien y el Mal aparecieron más en evidencia, yo creo, por esto mismo, que nunca el momento indicó mayor oportunidad para la iniciación de una edad que se singularice por la fiebre del espíritu en ansias de perfeccionamientos. Ya entre las demás sombras en que se nos presenta el origen del Mundo, vense de frente en lucha de Titanes, aquellos dos espíritus inmortales, que respectivamente simbolizan el Mal y el Bien; y, en la lucha colosal que, en la hora presente, se trata de liquidar, ¿de qué parte está el Bien? ¿de cual otra el Mal? La cuestión que plantean estas preguntas no dan lugar a vacilaciones. Los hechos — que fueron siempre el mejor documento—proclaman en forma imperativa que el genio representativo del Bien fué el que guió en la guerra y domina en las deliberaciones por la paz, al bando que se designa con el nombre de Aliados; y, que fué, de consiguiente, el genio del Mal, el que guió en la guerra y domina aun al bando que se designa con el nombre de Teutón. Desde luego es comprensible que siendo el espíritu benéfico el que inspira a los Aliados, éstos han de tomar altura, preparando desde ella los nuevos fundamentos de la sociedad política universal, que, como ya he dicho, han de transformar la faz moral y social de la especie a que pertenecemos.

Repórter.—Veo que es Vd. un convencido, y habla como todos los convencidos, con entusiasmo y fé.

Platón.—Ciertamente; y en la hora ésta del Derecho y la Justicia, es decir, en que estas dos potestades sublimes, inician positivamente su reinado sobre la Tierra, yo me siento feliz contemplando con la imaginación el espectáculo de belleza estupenda que ofrecerá el Mundo cuando la armonía moral y los sentimientos de fraternidad sean para los hombres los más caros galardones de la vida. Esto digo sin olvidar que Oresman vivirá siempre acechado por las legiones de Aríman; y sin olvidar en su intensidad, la célebre frase de Hobbes, esto es: *homo homini lupus*; y es que, sabemos lo suficiente que, el Bien y el Mal vivirán eternamente sobre la Tierra, teniendo por impasibles testigos, a estas divinidades del gran Cosmos: el Tiempo y el Espacio.

Repórter.—Doctor: el repórter oye encantado, y aprende, y aplaude.

Corresponsal Especial.

Montevideo, Mayo 29 de 1919.

Asalto a un matrimonio

En Buenos Aires una banda de ladrones llevó un audaz asalto a un matrimonio en plena calle.

Al acudir la policía en auxilio de los asaltados, los asaltantes la atacaron, produciéndose un fuerte choque, resultando un muerto y varios heridos.

BRUM EN VIAJE...

Nuestro andariego presidente, mañana visitará algunos pueblos del departamento de Canelones.

Como es de presumir, se le prepara un lucido recibimiento.

EN MERCEDES

Difteria y tifus

Es alarmante en Mercedes la propagación que se viene notando en el desarrollo de la difteria y el tifus.

Están causando dichas enfermedades, continuas víctimas.

UNA HUELGA

Los obreros de la empresa Ferro Hnos., de Martín Chico, en número de 65, se presentaron solicitando aumento de salarios; como no les fué concedida se levantaron en huelga, la cual se desarrolla tranquilamente.

La vida del poeta

Extractamos de un periódico lo siguiente respecto a los principios artísticos del insigne vate Nervo:

Algo de su vida nos dice el poeta en estas deliciosas líneas autobiográficas: «Nací en Tepic, pequeña ciudad mejicana de la costa del Pacífico, el 27 de Agosto de 1870. Mi apellido es Ruiz de Nervo; mi padre lo modificó, encogiéndolo Se llamaba Amado y me dió su nombre. Resulté, pues, Amado Nervo, y esto que parecía pseudónimo—así lo creyeron muchos en América,—y en todo caso raro, me valió quizá no poco para mi fortuna literaria. Quién sabe cual habría sido mi suerte con el Ruiz de Nervo ancestral, o si me hubiese llamado Pérez y Pérez! En cierta ocasión, siendo aún muy niño, una hermana mía encontró mis versos, hechos a hurtadillas, y leyó en el comedor a toda la familia reunida. Yo escapé a un rincón. Mi padre frunció el ceño y eso fué todo. Un poco de rigidez y hoy sería quizá un hombre práctico. Habría amasado una fortuna con el dinero de los demás, y mi honorabilidad y seriedad me abrirían todos los caminos. Pero mi padre solo frunció el ceño . . . »

Suya es también esta ingeniosa autobiografía en verso, pedida por una admiradora del autor de «Elevación»:

«¿Versos autobiográficos? Ahí están mis canciones— Ahí están mis poemas . . . Yo, como las naciones—Venturosas y a ejemplo de la mujer honrada,—No tengo historia: ¡nunca me ha sucedido nada,—Oh, noble amiga, ignota, qué pudiera contarte!

Allá en mis años mozos adiviné del arte—la armonía y el ritmo, caros al Mussageta,—¡y pudiendo ser rico, preferí ser poeta!

—¿Y después?

—He sufrido como todos y he amado.

—¿Mucho?

Lo suficiente para ser perdonado . . . »

Y en verdad que para hallar episodios en esta serena y ejemplar existencia, no hay sino hojear el catálogo de sus obras, cada una de las cuales marca un paso en el camino de la fama, pocas veces tan merecida.

SALVANDO ERRORES

En el número correspondiente al 30 de Abril, en unos versos titulados «Cual la violeta», de que es autor nuestro colaborador señor J. Figuerido R., se deslizaron algunos involuntarios errores, que nos apresuramos a salvar.

En el primer verso donde dice «razón» debe decir «sazón», quedando así: «En el templado otoño, do sazón completa», etc., y en el 12 verso, debe decir: «puesta sobre el pecho, el corazón «enhiesta», en vez de «enhierva».

Quedan salvados los errores.

Conste

Cosas del ambiente

Jóvenes estudiosos

Días pasados, en rueda de amigos, nos ocupábamos de los defectos que adolecía nuestra juventud, en el sentido de que a ésta no le estimulaba el estudio. Después de una breve discusión, llegamos al pleno convencimiento de que así era, desgraciadamente, ante razones irrefutables y ante la aseveración de uno de los del circulito, que afirmaba, rotunda y categóricamente, que jamás había visto a ninguno de nuestros jóvenes dedicar el tiempo perdido en nimiedades, en la loable tarea de alimentar su cerebro con sanas lecturas.

En honor de la verdad y en desagravio de nuestra juventud vilipendiada al tildarla de retraída e indiferente, nada más justo que rectificar las frases condenatorias a su estancamiento intelectual, pues si tú, lector, continúas leyendo, te darás cabal idea de que es humano y que viene como «anillo al dedo» una satisfacción, que echará por tierra todo cuanto se pudo haber perorado en dicha rueda de amigotes, con palabras vejatorias y exentas de la poderosa fuerza de la razón.

Y para abreviar, vamos al caso:

Enteréme de que se preparaba entre dos jóvenes de la localidad un certamen literario, y allá fuíme. Tuve la envidiable suerte de llegar al lugar del suceso en el preciso instante que esas futuras lumbreras se aprestaban a la lucha, pues de tal puede calificarse el hecho de que ambos pretendían escalar el más elevado sitial en el mundo de las letras, y acto continuo dieron comienzo a la ímproba tarea.

Elegidos los temas, de sabor literario y poético, y en posesión de los útiles necesarios, a base de una pluma, tinta, papel en abundancia y un canasto, que me recordaba al inseparable compañero de las redacciones de periódicos, se aprestaron resueltamente a salir airosos de tan difícil empresa.

Después de realizar titánicos esfuerzos intelectuales en procura de palabras aparentes que adornarían la futura «joya literaria», ya nuestros héroes estaban por desistir de sus propósitos, y tan pronto se levantaban airados con aviesas intenciones de hacer trizas todos los útiles de escribir, al verse vencidos, como volvían de nuevo con singular coraje y tomando el papel y la pluma, se disponían a «rayarse un disco».

En este maravilloso trabajo vieron deslizarse presurosas la mayor parte de las largas horas de la noche, hasta que un ¡Eureka!—que dejó al del gran Arquímedes a la altura de un poroto—atronó el espacio.

Un apretón de manos, un abrazo y algunas lágrimas fruto de la emoción, concluyeron por epilogar esta tragedia. . . de las letras. En seguida cada autor recitó en alta voz el fruta de su preclaro «chirumen», llegando a la conclusión de que éstos remitirán sus escritos a alguna redacción, para que aparezca en letras de molde.

Entonces me acordé del cesto—inseparable compañero de las redacciones de periódicos—que, más hospitalario que algunos seres humanos, alberga en su fondo lo que desconsideradas manos se niegan a recibir.

JUANCITO.

Club Artesano

Se avisa a los señores socios que se ha recibido las balas nuevas, y que desde el 8 de Junio próximo hasta fines de Julio, se tirará todos los domingos, excepto habiendo partido oficial de football, y al mismo tiempo se les hace saber que probablemente se hará la fiesta anual del tiro al blanco en el mes de Octubre próximo.

La Comisón Directiva

Pensiones a la vejez

A la elevida suma de 3.830 pecidos de pensión, alcanzan las presentadas hasta ahora en la oficina respectiva del Banco de Seguros.

De ellas se despacharon favorablemente 833, se rechazaron 25. En el interior pasan de 300 los pedidos de pensión gestionados.

Niño ahogado

Ayer, a las 13, ocurrió en Colonia Suiza un lamentable accidente del que resultó víctima el niño de dos años Luis Scarencio.

En circunstancias que se encontraba ocupado en juegos propios de su edad, alrededor de una pileta, y hallándose ausentes sus padres en aquel momento, tuvo la desgracia de caer dentro de dicha pileta, pereciendo ahogado.

Acudieron al lugar del suseso las autoridades respectivas, instruyendo el sumario correspondiente.

FOOTBALL

En marcha

Los preparativos para dar principio al campeonato «Copa Granja Nirvana», siguen en marcha progresiva.

No podemos decir a ciencia cierta cuando se iniciarán los torneos, y con ellos la temporada, pues todo depende de que el árbitro Sr. Matswich, que intervendrá en los encuentros a realizarse, se vea libre de los compromisos que le retienen en Río. Mas cuando dicho señor regrese a nuestro país y sus ocupaciones se lo permitan, esperamos que tendrá en cuenta la designación y el buen acuerdo que tienen de él los delegados de los clubs que discutirán los honores de la vitoria, consistentes en una hermosa y artística copa, al decir de los que la han contemplado.

Dicho sea de paso, a juzgar por la correcta y no menos caballeresca actuación del señor Matswich en los encuentros llevados a cabo en ésta bajo su dirección, como árbitro que el campeonato «Copa Granja Nirvana» asumirá grandes proporciones desde el punto de vista sportivo, pues el simple hecho de saber los contendientes que las incidencias del partido se hallan pendientes del fallo de un juez imparcial, contribuirá a alentar a nuestros footballers y con ello el progreso del deporte favorito sufrirá un sensible progreso.

En numeros siguientes daremos a conocer de los lectores de esta sección lo resuelto por los delegados de los respectivos clubs, pues esta noche será la última sesión que se realizará en tal sentido. Por lo pronto adelantamos la noticia de que el primer encuentro será entre los poderosos Artesano y Nacional.

Artesano a Rosario

Mañana (si el tiempo no lo impide), Artesano se trasladará a Rosario, a objeto de jugar un partido amistoso con un team de aquella villa. Deseamos al Club local buena suerte en el vecino pueblo de Rosario.

Cine Helvetico

El jueves último funcionó este biógrafo, exhibiendo el interesante film dramático «La vengadora», gustando muchísimo a la selecta concurrencia.

Para mañana se anuncia la representación del emocionante drama dividido en 40 partes, que se titula «Sangre Roja», interpretado por los renombrados actores Francis Bushman y Beberly Bayne, de la acreditada marca «Metro Films».

Vida social

Velada

Se anuncia para en breve una velada a beneficio del edificio que se construye para las enfermeras, auspiciada por la simpática Sociedad Coral e Instrumental «Helvetia».

Según se nos informa, se está confeccionando un hermoso programa, por lo que el éxito de la referida velada de arte, constituirá un triunfo para sus organizadores.

Viajeros

Partieron para Montevideo el señor Romualdo Méndez y sus señeritas hijas Benigna y Juanita.

—Para La Lata las señoritas de Bobenrieth en compañía de la señorita Olga Bratschi Greising.

—Es esperado de la Polonia el joven Benito Méndez.

—Para Montevideo el señor Martín Odriozola y familia.

—De Juan L. Lacaze, el señor Julio Aranda Carro.

—Regresó de Buenos Aires el joven Ricardo Häberli.

—De la Polonia, el señor José Yubero en compañía de sus niños.

—De San José, el señor A. Mauzione (hijo).

—Para Montevideo, el señor Enrique Müller.

—Del Pichinango, la señorita María Josefa Silva.

—Para Jackson, la señorita Berta C. Schöpf.

—Para el mismo punto, el señor Coralio Carbajal.

—De Arroyo Grande, el joven Bernardo Irouleguy.

—Para Río Negro, el señor Timoteo González y señora.

—De Flores, el joven Gumersindo Morales y su señorita hermana Adelaida.

—De Rivera, el señor Florencio Francis.

—De Cufré, el señor Secundino Viera.

—Se encuentra en ésta de Cufré, el comisario de aquella sección señor Miguel Zabala.

—Estuvo en ésta de Arroyo Grande, el señor Bernardo Irouleguy.

Enfermos

Se encuentra gravemente enfermo el señor Santiago Häberli (padre).

† Carolina Aellen

Cuando la vida le sonreía con todos sus encantos nos dejó para siempre muy joven de edad, la señorita Carolina Aellen, después de soportar una breve enfermedad.

La noticia de su deceso causó profunda sensación en nuestro pueblo, pues la señorita Carolina, era sumamente apreciada de todos. De carácter bondadoso, que tenía la virtud de atraer las simpatías de cuantos la trataban, habíase captado singular admiración.

Depositamos en la tumba tan prematuramente abierta las siempre vivas del recuerdo, y acompañamos a sus afligidos deudos en el justo pesar que les embarga.

Cuento por JAVIER DE VIANA

MONOTIPO

En el fondo de un zanjón cuyos bordes semejan los cárdenos labios de una herida, se enverdece un mísero flete de agua, bien escondido entre ásperas masiegas, sin duda para evitar la codicia de la inmensa llanura devorada por la sed.

Tras un bosquecillo de chañar—donde los troncos dorados parecen lingotes de oro sosteniendo negra ramazón de fierro,—luce una joven alameda, que presta sombra a la finca, deteniendo en parte la incesante llovizna de arenas finísimas que los vientos recogen de la pampa.

El edificio, bajo, con muros de «adobones», con techos de caña embarrada, con su color gríseo—un extraño color de mulato enfermizo,—presenta un no sé qué de triste, de melancólico, de casa de silencio y de duelo.

Sin embargo, hay fiesta en la finca.

A la sombra de álamos y sauces, se ven bostezar varios de esos bravos caballitos mendocinos que Fader ha pintado con asombrosa verdad; se ven dormitar varias de esas gallardas mulas andinas, la mitad del cuerpo oculto en la silla montañés, de la que penden los estribos de cuero con guardamonte y «capacho», la cabeza enteramente oculta con los innumerables caireles de lonja.

Y desde adentro, desde la sala—cuya puerta perfuman como boca de mujer tupidos racimos de glicinas,—las guitarras lanzan torrentes de armonías.

Las «tonadas» chilenas—que traen reminiscencias del viejo romance español,—se balancean en cadencias de una dulzura y de una melancolía de cosas muy lejanas, de cosas muertas: cantos lamentables de una raza desesperanzada; cantos que parecen coros de viudas sin consuelo junto al túmulo del esposo muerto. Cada compás es un quejido; cada estrofa un lamento, y cuando la música cesa y las voces callan, parece que se escuchara el susurro de un eco quejumbroso, el eco de ruegos extraños que fueron resbalando por los las-trales de las cumbres, sin encontrar abismo asaz profundo donde disolverse en las sombras.

Hay fiestas en la finca. La hija del patrón se casa, se casa con un joven y gallardo «cabyayero», y por eso gimen las guitarras, y por eso se doran los corderos en las parrillas y las empanadas en el horno, y por eso brillan las «tabletas», sobre cuyo hojaldre de plata correrá en torrentes de rubí el «vino viejo».

Adentro, en la sala, que las glicinas perfuman, la alegría rueda incesante como el agua de la acequia.

Pero enfrente, a la puerta de mísera habitación, una criollita enlutada, cuyo rostro redondo, bello, pálido y triste, sombrea el gracioso manto chileno, clava sus enormes ojos negros, húmedos de pena, en la planicie sin término, en la desolada pampa, donde rojean las arenas estériles, en la terrible «travesía» que apenas animan los jumes argentados, la zampa sombría, las tropas de jarillales, el piquillín y el chañar.

Luego, lentamente, muy lentamente, la cabeza se inclina y la mirada se fija en el pequeñuelo que dormita entre mantas, en el cajón que le sirve de cuna.

Y luego, lentamente, muy lentamente, la mirada de los ojos negros y húmedos va hacia el cielo azul, el cielo profundo, el cielo remoto, ese cielo amedrentador de Mendoza que parece huir ante la vista del observador, cuyo espíritu arrastra hacia lo infinito.

Después, como las guitarras han cantado de nuevo y las alegrías salen de la sala al patio, haciendo temblar los racimos de glicina, la criolla se estremece y se seca cual abrazada por el viento Zonda; crispa las manos, torna a mirar al pequeñuelo, se inclina, lo besa con estrépito, se endereza, y sin duda, para refrescar su espíritu, clava la mirada de sus enormes ojos negros en el bonete nevado del Tupungato, que fulgura sobre la gigante gradería de peñascos obscuros, en tanto el sol, castigando la sábana rojiza, hace volar en polvo impalpable la tierra atormentada por la sed.

Sección Comercial

PRECIOS LOCALES

Aves y huevos—Gallinas 0.85 a 0.90; pollos, 0.55 a 0.60; patos, 0.60; huevos, 0 26.

Crema butirométrica—Su precio establecido es de $ 0.75.

Queso — Se cotiza entre $ 0.44 a 0.46 fresco según clase y 0.48 a 0.50 seco.

Manteca.—Se cotiza de 0.70.

Cera.—0.60

Miel.—Litro—0.80

Cerda.—kilo 0.30.

MERCADO DE LA CAPITAL

CEREALES

Trigo

	Por los 100 kilos
Superiores del lit.	5.00
Buenos id id	4.80 a 4.90
Regulares id. id.	4.50 » 4.70
Superiores del int.	5.00
Buenos id. id.	4.80 » 4.90
Regulares id. id.	4.50 » 4.70

INDUSTRIA HARINERA

	Los 10 kilo
Harina especial, según marca	0.88
Extra	0.81
Primera	0.75
Segunda	0.54
De maíz	0.75

Maíz

	Por los 100 kilos
Cuarentino seco	3.65 a 3.70
Id. regular	3.55 » 3.60
Común bueno seco	3.40 » 3.60
Id regular	3.50 » 3.60
Id regulares	Nominal
Morocho bueno seco	»
Id regular	»

FORRAJES

Alfalfas

	Por los 100 kilos
Alfalfa superior	$ 3.40 a 3.60
Id id buenas	» 3.10 » 3.30
Mezclaz nuevas superior	» 2.80 » 3.00
Pastos nuevos superior	» 2.40 » 2.60
id. id. buenos	» 1.80 » 2.00
Pajas	» 1.20 » 1.40

FRUTOS DE BARRACA

Cueros vacunos salados

	Por los 10 kilos
Novillos lote consumo y matadero	$ 10.00 » 10.20
Vacas id. id. id.	» 9.00 » 9.20
Vaquillonas de 15 a 17 ks. arriba s/garrap.	» 8.00 » 8.20
Terneras de 10 a 14 ks. arriba s/garrapata	» 3.60 » 3.80
Becerros de menos de 10 ks.	» 2.20 » 2.30
Nonatos de rodeo, bien sacados, buen tamaño, sin tajos	» 1.40 » 1.50
Id. de rodeo, regulares	» 1.00 » 1.10
Id. de vientre	» 0.25 » 0.30

SE VENDE

Un breack y una volanta de cuatro ruedas, liviana en buen estado de uso y un caballo especial de tiro y andar, gordo, de tres cuartos de sangre, precio razonable.

En esta imprenta se darán informes.

QUIERE usted tener una hermosa fotogrfia o un cuadro a Lápiz? Haga una visita a la

Foto «LA ARTISTICA»

— de —

SALVADOR J. DOHIR

pues tiene a su frente un excelente artista dibujante y fotógrafo, que satisfará el deseo del más exigente.

Profesionales

Germán Greising.—Cirujano-dentista.—Consultas de 8 a 12 y de 2 a 6.—Nueva Helvecia.

Alfredo Nieto.—Cirujano-dentista.—Llegó de Montevideo—Da consultas todos los días en Nueva Helvecia, en casa del señor Martín Odriozola, al lado dela Panadería del mismo nombre.—Nueva Helvecia.

En Montevideo: **Worms y Nieto** Juncal, 1415

Doctor Max Guyer.—Abogado. Dirige asuntos civiles y comerciales. Tramito sucesiones del departamento de Colonia. Atiendo consultas por escrito.
25 de Mayo n.o 395—Montevideo.

Dr. M. Olaves Amaro.—Médico cirujano.—Horas de consulta: de 9 a 11 y de 2 a 5.– Todos los días, excepto los domingos por la tarde.—Nueva Helvecia.

Manuel César Malán.—Cirujano-dentista. — Participa a su clientela, que se ha establecido definitivamente en esta localidad.—Consultas todos los días.—Nueva Helvecia.

Talleres gráficos "HELVECIA"

COLONIA SUIZA (Depto. de Colonia)

Se hacen toda clase de trabajos comerciales

CON PRONTITUD Y ESMERO

Trabajos en varias tintas

Participaciones de enlace

Invitaciones para funeral

Tarjetas de visita

Memorandums, notas, recibos, etc.

Precios razonables

La Cooperación de Cremerías

Marmarajá, 2271
MONTEVIDEO

Establecida hace cerca de VEINTE AÑOS en la República Argentina, ha instalado una nueva y moderna Fábrica de Manteca en Montevideo.

Recibe cualquier cantidad de crema de cualquier punto de la República, paga los mejores precios y garante el rendimiento exacto de grasa butirométrica. Paga actualmente a razón de UN PESO ORO EL KILO

Vende las desnatadoras suecas VIKING.

Pidan informes.

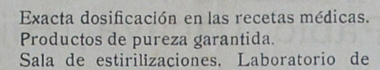
GARILLO Y CIA.

FARMACIA NUEVA

— DE —

Agustín P. Mallarini

FARMACEUTICO



Exacta dosificación en las recetas médicas.
Productos de pureza garantida.
Sala de estirilizaciones. Laboratorio de análisis.
La farmacia está atendida personalmente por su propietario.
Servicio nocturno.
Calle 18 de Julio, frente al escritorio del señor José L. Simón.

Teléfono núm. 58 Nueva Helvecia

Se avisa al público

Que habiéndome hecho cargo del establecimiento fotográfico LUZ Y SOMBRA de Floro Cortela, mis favorecedores encontrarán un completo surtido de tarjetas lo más novedoso, lo mismo que toda clase de trabajos al platino sobre porcelana, seda, retratos al tamaño natural, lápiz, bromuro y todo lo que se relaciona con la fotografía.

Eduardo Cortela.

Coche de alquiler

Viajes a campaña. Servicio especial, casa de la señora Julia Thielman. Cochero Juan Lima.

Colonia, Suiza, teléf. n.º 93.

Se vende Un carrito de cuatro ruedas, de 700 kilos, en buen estado y un charret.

En esta imprenta darán razón.

Yeguas mulas y potros

Habrá en venta para el día 30 de Mayo 100 yeguas, 20 mulas de alzada y 20 potros de tiro y andar de la Argentina los que estarán a disposición de los interesados en mi casa.
—*Lázaro y Valentín Alfonso*

«LA URUGUAYA»

Panificación Mecánica

Fabrica de galleta

— DE —

MARTIN ODRIOZOLA

NUEVA HELVECIA

Esta casa elabora pan de inmejorable calidad, así como galleta superior para campaña.

Masas y pastelería de todas clases.— Ventas de cereales y frutos del país.—Las ventas son exclusivamente al contado.

SE VENDE

Un carruaje liviano con vidrieras, caballos y arreos, o carruaje solo.

Por informes, recurrir a esta imprenta.

Fernando J. Carballo • En el Local

ANTONIO D. RIBEIRO

La Laguna · Departamento de Colonia

18.o Remate Feria Nacional de Ganadería

A CELEBRARSE

El Viernes 13 de Junio de 1919

a las 8 a. m. para terminar en el día

Ya han inscripto haciendas:

Wilfredo Hastings, 80 animales de cría Durham y Hereford muy alta sangre; Enrique Guigo, Reservado. Justiniano Laguna. Reservado. Carlos S. Sonderegger, 100 novillos de 3 1/2a 4 años de muy buena calidad. Bibiano González, 30 vaquillonas Durham. Francisco Irribarren, Reservado. José Boné Guerrero, un lote de vacunos. José Boné Ribeiro, un lote capones cruza muy alta. Sebastián Echave, 25 nllos. Durham especiales en clase. Aranzaz ú Cuitiño, 50 novillos Durham y Hereford muy alta sangre. El Arazá, de Antonio D. Ribeiro, un lote de vacas gordas. Santa Elisa, de Laguna Hnos., un lote de ganado de cría, gran corriente de sangre. Ribeiro y Cicao, un lote de vacas gordas. Juan Curutchet, 50 novillos Hereford de alta calidad, 4 años, excelente estado, lote que se recomienda. La Casualidad; de Alberto Perazza, un lote de vacunos Hereford. Un lote de lanares. Daniel Calcareta, un lote de vacunos. Bartolo Ibarbie, 8 vacas con cría. Se esperan nuevas e importantes consignaciones.

Por inscripciones y demás informes, dirigirse a don Antonio D. Ribeiro, en La Laguna, o a Fernando J. Carballo, en Colonia

Piso, Pastoreo y Baño: GRATIS

Créditos especiales del Banco de la Repùblica a los hacendados que deseen operar. Se aceptan cheques o firmas conocidas, para todos los Bancos del país, a convertírse en las Sucursales del de la Repùblica en Colonia, Carmelo y todos los Bancos de la capital, siendo los gastos por cuenta del girador.

FERNANDO J. CARBALLO.

Sea usted compasivo con las pobres lavanderas. Véndales jabón **LIRA** (marca registrada), premiado en la Exposición Industrial de C. Suiza. Reúne todas las buenas condiciones. Sólo así las hará economizar trabajo, tiempo y dinero. Ventas por mayor y menor. Agente exclusivo en C. Suiza,

Antonio Ravazzani

Relojería Suiza

— DE —

RICARDO INGOLD

Especialista en trabajos complicados
25 de MAYO 462—MONTEVIDEO

Empresa Constructora

— DE —

Francisco Germano e Hijo

Participamos a nuestros clientes y al público en general, que desde esta fecha nos encargamos de traer y colocar MONUMENTOS a precios excepcionales y, por lo tanto, que no admiten competencia, así que los interesados que deseen algún monumento deberán consultar nuestros precios, que encontrarán conveniencia.

NUEVA HELVECIA

Banco de la República O. del Uruguay

(FUNDADO EL AÑO 1896)

Casa Central: Zabala, esq. Cerrito, Montevideo.
Agencias: Aguada, Paso del Molino, Avenida General Flores y Unión — Montevideo.
Sucursales: Carmelo, Colonia, Dolores, Durazno, Florida, Fray Bentos, Guadalupe, José Batlle y Ordóñez, Lezcano, Maldonado, Melo, Mercedes, Minas, Nueva Helvecia, Nueva Palmira, Paysandú, Pando, Paso de los Toros, Rivera, Rocha, Rosario, Salto, San Carlos, San Eugenio, San José, Santa Rosa, Sarandí del Yi, Sarandí Grande, Tacuarembó, Tala, Treinta y Tres y Trinidad.

CAPITAL AUTORIZADO $ 25.000.000.00
CAPITAL INTEGRADO » 16.741.060.70

Sucursal NUEVA HELVECIA: Calle Colón

OPERACIONES DEL BANCO:

Cuentas corrientes en oro y plata. Descuentos de documentos de comercio. Cartas de créditos, órdenes telegráficas sobre las plazas comerciales de Europa y pueblos de España, Italia, Francia, Bélgica, Suiza, República Argentina, Brasil, etc., etc Giros, órdenes telegráficas, transferencias sobre nuestra Casa Central y todas sus Sucursales, mediante pequeñas comisiones. Cobranzas y cupones y dividendos y letras y pagarés por cuenta de terceros. Títulos en custodia Compra y venta de títulos.

Préstamos con garantía hipotecaria a los agricultores, pequeños ganaderos, lecherías y otras industrias rurales, amortizables en 5 años — Préstamos con garantía a los ganaderos para poblar o repoblar sus establecimientos, con amortizaciones dentro del plazo máximo de treinta meses. — Préstamos especiales para la adquisición de semillas y para los trabajos de esquila.

Esta Sucursal hasta nuevo aviso, abona:

En cuenta corriente a oro	1 por ciento
En depósito a plazo fijo 3 meses	2 1/2 » »
» » » » 6 »	3 » »
» » » por mayor plazo.	Convencional
En Caja de Ahorros	3 por ciento
En Sección Alcancías (Máximum $ 1.000) . .	5 » »

COBRA:

Por descubierto en cuenta corriente a oro. . .	Convencional
» » » » » con garantía de valores	»
Descuentos y cauciones.	»

HORAS DE OFICINA

Desde el 1.º de Diciembre hasta Febrero 28, de 8 a 11 y de 15 a 17.—Desde el 1.º de Marzo hasta Noviembre 30, de 9 a 12 y de 14 a 16.—Sábados de 8 a 12.

Ley Orgánica del Banco de la República, de 17 de Julio de 1911

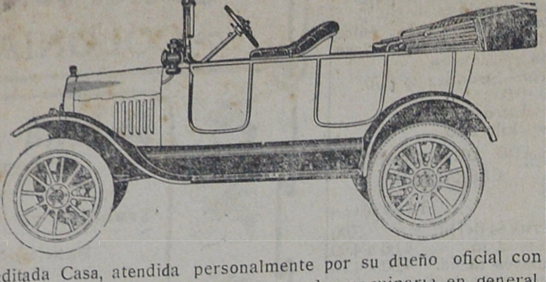
Artículo 12.—La emisión tendrá prelación absoluta sobre las demás deudas simples del Banco del Estado responde directamente de la emisión, depósito y operaciones que realice el Banco.

JUAN ANDRÉS HERRERA, *Gerente.*

Taller Mecánico

DE **Pascual Zanelli**

Agencia del automovil de fama universal :-: :-: :-:



FORD

Esta antigua y acreditada Casa, atendida personalmente por su dueño oficial con muchos años de práctica, se encarga de ventas y reparaciones de maquinaria en general, contando para ello con obreros prácticos en los ramos de tornería, herrería, ajustes, etc, etc. Existencia permanente de repuestos para automóviles, aceites, grasas, cubiertas, cámaras, cadenas, porta-gomas, etc. Automóviles disponibles para la venta. Trabajo esmerado y precios razonables, pero sin hacer milagros.

Fábrica de Aguas Gaseosas

Y REFRESCOS

— DE —

Conrado A. Gúbler

Elaboración higiénica, pues las materias que se emplean son sin excepción de primera calidad y el agua es filtrada por el renombrado filtro «Berkefel». Depósito permanente de cerveza blanca y negra, y toda clase de bebidas extranjeras y del país. Agente del extracto MALTA MONTEVIDEANA tónico excelente para las madres y toda persona debil aprobada por el cuerpo médico y parteras de Montevideo.

Nueva Helvecia
Departamento de Colonia

Dinero! Dinero!

Se coloca cualquier cantidad :-: Interés módico Recurrir a la calle Artigas, 461—SAN JOSÉ

Confitería y Café SUIZO

de Gregorio Meny

La casa más acreditada de Nueva Helvecia

Servicio especial en bandejas para casamientos baile y óleos.
• Surtido permamente de champagne, vinos finos, chocolatines, caramelos, confites, conservas, etc.

Almacén del Pueblo

Despacho de Bebidas y Tienda de

E. G. HONEGGER

Especialidad en ropa hecha para hombres. Esta casa ha recibido un gran surtido de pantalones, camisas, camisetas, calzoncillos y trajes completos de algodón y lana, gran cantidad de medias y escarpines para hombres y niños, medias para señoras y géneros fuertes que venderé a precios módicos.

Avenida del Puerto — NUEVA HELVECIA

Almacén y Quesería "Libertad"

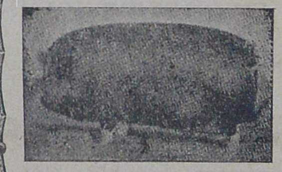
— DE — **José Notaroberto**

Casa Central en Montevideo: Calle Constituyente 1659.—Fundada en el año 1882.—Sucursal en Colonia Suiza—Calle Guillermo Tell.
(Antigua casa de JOSE C. BRITO)

Comestibles en general a precios que no admiten competencia. Venta por mayor y menor.
Compra cualquier cantidad de quesos, huevos, manteca, grasa, miel de abeja y demás productos rurales, pagándose los mejores precios de plaza.
Se remite a cualquier punto de la República.

Cerdos Perkshires puros

IMPORTADOS



Hay siempre en venta para reproductores en la **Fábrica de Manteca de Beuss y Frey**

COLONIA SUIZA

Almacén "El Triunfo"

Al por mayor y menor

MANUEL C. COUTO

En esta acreditada casa encontrarán mis favorecedores gran surtido de comestibles y vinos legítimos.
Azúcar de todas clases, blancas, de terrón y molidas de caña legítimas.
Arroces, Español, Italiano, Americano y Brasilero.
Fariña Extra y primera.
Cafés Crudo, Caracolillo y Santa Catalina, Tostado y Molido El Tabaré, el marca Cucharita de metal blanco, cada tarro regala una rica cucharita.
Jabones de España, de coco y Sevillano, fino para Tocador, Apiario Iris, Marsellés, Bao, Vapor fino, idem Común, Amarillo primera.
Yerbas marca Brunet, Extra 1/1, 1/2, 1/4 y 1/8.
Fideos y Pastines Especialidad de la Casa, harinas Extraflor y de primera de Mañé y Cía y de San José, harinas, cereales, tapiocas, maizenas, chuños, Royal, Quaker, Thés en latas enteras, medias y cuartos. Orejones y pasas especiales, sal de Cádiz, gruesa y molida, café Malta y achicoria en paquetes.
Lenguas surtidas de vaca y cordero.
Latas de salsa y pasta de tomates española y del país, latas de 2 1/2 kilos, de 1 kilo y 200 gramos, grasa caracú, de Fray Bentos, en latas de 20 y 5 kilos.
Vinos Rioja, seco y mesa M. Pera-Grau, Garnacha especial para cots y otros muchos artículos, como ser, el acreditado Aceite calidad extra «EL GAITERO», recibido directamente por la Casa.

Nueva Helvecia — **Depto. de Colonia)**

HOTEL PROGRESO

de

Pablo Lacava (Hijo)

Este antiguo hotel ubicado en un espléndido edificio, construido para este ramo, reune amplias y confortables comodidades para pasajeros y familias. Goza fama de ser una casa de comidas sanas y abundantes, habitaciones higiénicas, trato familiar y precios sumamente reducidos. Tiene buena caballeriza y comodidades para autos y carruajes.

Teléf. «La Uruguaya» — Uruguay 431

San José de Mayo

LA VENCEDORA

FABRICA DE MUEBLES A VAPOR

Carpintería, Colchonería y Cajonería Fúnebre

— DE —

Emilio Naviliat y Hnos.

(Antigua casa de J. Martelletti)

En esta casa recientemente abierta, encontrará el público un completo surtido de mueblería de todas clases.
Cuenta con un completo servicio fúnebre, desde el más lujoso al más modesto.
Se hace toda clase de trabajos de carpintería, construcciones, etc., etc.

NUEVA HELVECIA

"El Progreso"

Carpintería de obra blanca
Muebles y Cajonería fúnebre

DE — **Francisco Pistarini**

Esta casa, que recientemente ha quedado abierta al público, ofrece un buen servicio en los ramos indicados.
En sección cajonería fúnebre cuenta con un variado surtido de cajones de todas categorías, desde el más lujoso al más modesto.
Se atienden pedidos de campaña. Se garante el esmero y prontitud en los trabajos.
Los precios que rigen para la venta son excesivamente módicos.
Se hace toda clase de trabajos de carpintería, construcciones, etc., etc.
Está instalada en la calle

TREINTA Y TRES

Casa propiedad del señor Santiago Häberli (hijo)

NUEVA HELVECIA

Gran Sastrería, Mercería y Sombrerería

«SINISCALCHI»

DE **Francisco J. Siniscalchi**

Aviso a mi numerosa y distinguida clientela y al público en general, que he recibido el gran surtido para las presentes estaciones de Otoño e Invierno, el que he puesto a la venta a precios que no admiten competencia.
Gran novedad en casimires lisos y de fantasía para confeccionar toda clase de prendas, las que serán cortadas y confeccionadas ajustándose a los modelos de última creación.
Además hay un gran surtido completo en camisas, camisetas, calzoncillos, cuellos, puños, corbatas, tiradores, etc., etc.
Explendido surtido en Sombreros de formas nuevísimas y de los más finos fieltros.
Si usted desea hacer una buena compra por poco dinero, visite hoy mismo esta Casa y se convencerá.

Calle Guillermo Tell, entre Colonia y Lucerna
NUEVA HELVECIA

Gran Zapatería LA MODERNA

DE

Rosario Sacco

GRAN REBAJA DE PRECIOS

Tengo unos 500 pares de zapatos para liquidar. Botas cazadora a $ 6.00, 7.00, 800 el par. Zapatos para niña y zapatos color para señorita. Gran surtido de zapatos última novedad de lona blancos a precios sumamente baratos. Gran surtido de botines para hombre del más fino al más barato. Zapatos Luis XV de diferentes tipos a precios que no admiten competencia.

Es preciso visitar la casa para convencerse de la verdad Ver para creer! No confundir La Moderna! —La Moderna es al lado de la Barraca del Sr. Guillermo Greising

Especialidad en calzado sobre medida, trabajando siempre con excelente material de clase superior. Se hacen toda clase de composturas a precios módicos.
LA MODERNA fué premiada con primer premio y Diploma en la Exposición de Nueva Helvecia de 1918.

Teléfono Helvético núm. 29

Nueva Helvecia — **(Depto. de Colonia).**

Cuajo FABRE

Al Comercio y a los fabricantes de quesos les comunicamos que habiendo recibido de Francia el Cuajo FABRE (legítimo garantido) líquido concentrado de 1 litro para 10.000, y quedando aún algunos cajones disponibles, he resuelto venderlos a precios muy razonables y que no admiten competencia. Ventas por mayor y menor.

JOSE NOTAROBERTO

Nota.—La casa compra cualquier cantidad de quesos, huevos, manteca, grasa y miel de abeja.
Colonia Suiza, antigua casa del señor José C. Brito.—Calle Colonia, esq. Guillermo Tell.

¿Está Vd. fatigado?

Visite Vd. sin pérdida de tiempo el gran

'Hotel Suizo'

Reune todas las condiciones de confort e higiene de las construcciones modernas: es el predilecto de los turistas de buen gusto.

ANDRES LEICHT
COLONIA SUIZA